



# PHILIPS



## CDI 210

- GB** User manual
- F** Mode d'emploi
- E** Manual del propietario
- NL** Gebruiksaanwijzing
- D** Bedienungsanleitung
- I** Manuale d'uso
- P** Manual de Utilização

## IMPORTANT NOTE

DK

**ADVARSEL!**  
Lithiumbatteri - Eksplosionsfare ved fejlagtig håndtering.  
Udskiftning må kun ske med batteri  
af samme fabrikat og type.  
Levér det brugte batteri tilbage til leverandøren.

**ADVARSEL!**  
Lithiumbatteri - Eksplosionsfare. Udskiftning må kun  
foretages af en sagkyndig,  
og som beskrevet i servicemanualen.

**Advarsel:**  
Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

**Bemærk:**  
Netafbryderen POWER er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

N

**Observer:**

Nettbryteren POWER er sekundært innkoplet. Den innebygdenetdelen er derfor ikke frakoplet nettet så længe apparatet er tilsluttet nettkontakten.

S

**Klass I laserapparat**

**Varning!**

Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kann användaren utsättas för osynlig laserstråling, som överskrider gränsen för läserklass 1.

**Observera!**

Strömbrytaren POWER är sekundärt kopplad och inte bryter strömmen från nätet. Den inbyggda nätdelen är därför ansluten till elnätet så länge stikproppen sitter i vägguttaget.

SF

**Luokan 1 laserlaite + Klass 1 laserapparat**

**Varoituis!**

Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkyvättömälle lasersäteille.

**Huom.**

Toiminnanvalitsin POWER on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettynä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.

## IMPORTANT NOTE FOR USERS IN THE UK

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug.  
To change a fuse in this type of plug, proceed as follows:

1. Remove fuse cover and fuse.
2. Fix new fuse which should be a BS1362 5A, A.S.T.A. or BSI approved type.
3. Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5A. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5A.

### NOTE

The severed plug must be destroyed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13A socket.

### How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue - 'Neutral' (N); Brown - 'Live' (L)

1. The Blue wire must be connected to the terminal which is marked with the letter 'N' or coloured Black.
2. The Brown wire must be connected to the terminal which is marked with the letter 'L' or coloured Red.
3. Do not connect either wires to the earth terminal in the plug which is marked by the letter 'E' or by the safety earth symbol or coloured green or green-and-yellow.

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

<b>Ⓜ</b> English .....page 4	English
<b>ⓕ</b> Français .....page 15	Français
<b>Ⓔ</b> Español .....página 26	Español
<b>Ⓝ</b> Nederlands.....pagina 37	Nederlands
<b>Ⓓ</b> Deutsch.....Seite 48	Deutsch
<b>Ⓡ</b> Italiano.....pagina 59	Italiano
<b>Ⓟ</b> Português .....pag. 70	Português

**For Customer Use:**

Read carefully the information located at the bottom of your CDI player and enter below the Serial N°.

Retain this information for future reference.

Model N°. CDI 210

Serial N°.

**LASER SAFETY:** This unit employs a laser. Only a qualified service person should remove the cover or attempt to service this device, due to possible eye injury.

**NEVER MAKE OR CHANGE CONNECTIONS WITH THE POWER SWITCHED ON.**

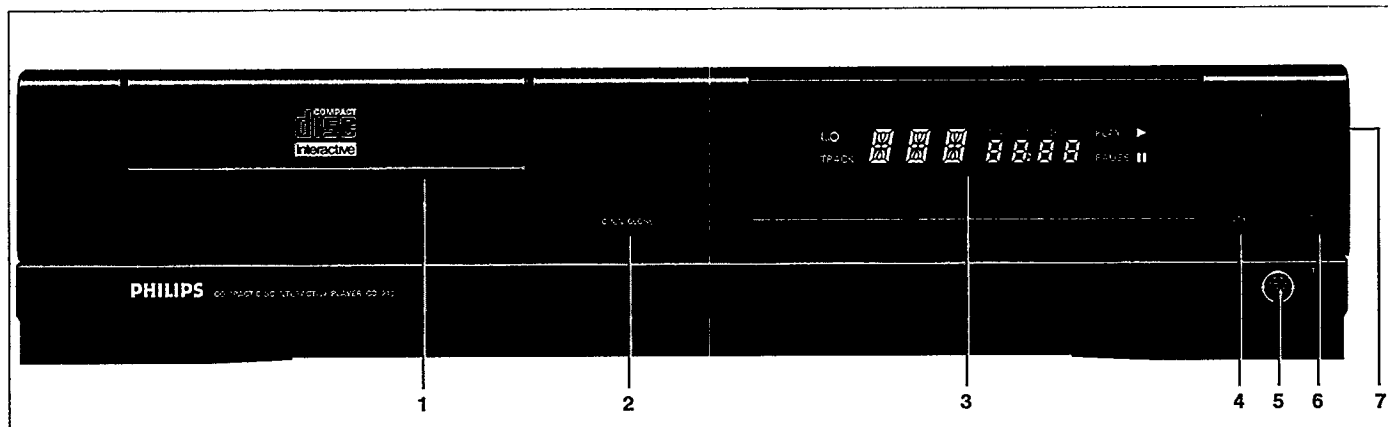


The CDI 210 is in conformity with the EMC directive and low-voltage directive.

**CLASS 1  
LASER PRODUCT**

**LUOKAN I  
LASERLAITE**

**KLASS 1  
LASERAPPARAT**



## INTRODUÇÃO

Temos o prazer de lhe apresentar um dos mais inovadores produtos actualmente disponíveis: o Disco Compacto Interactivo. Ficará surpreendido como ele é fácil! Um vez ligado correctamente ao seu televisor, basta apontar com o cursor e dar um clique para explorar o intrigante novo mundo do Disco Compacto Interactivo.

O seu leitor de CD-i reproduz também faixas de CD-DA (discos compactos de áudio) e de discos CD-ROM. Além disso, pode também reproduzir dos seguintes tipos de discos: CD de fotografias, CD-i Ready, CD Bridge e CD de gráficos (CD+G).

Basta introduzir a placa opcional de Vídeo Digital para adaptar o seu leitor aos títulos de Vídeo Digital Interactivo, incluindo filmes, vídeos musicais e jogos de muito acção, sem esquecer os CD de vídeo.

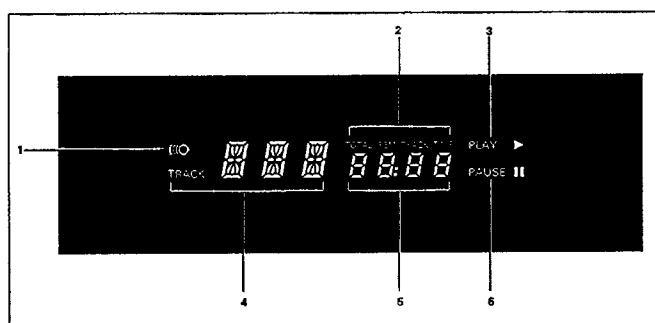
Uma grande variedade de acessórios opcionais realça ainda a sua flexibilidade. Contacte o seu fornecedor.

Estamos convictos de que ficará surpreendido com a facilidade de utilização e fascínio com as suas características únicas.

## PAINEL FRONTAL

- 1 Carregador de discos com função de fecho por toque suave
- 2 Tecla de abertura / fecho
- 3 Mostrador multifuncional com recepção de telecomando por infra-vermelhos
- 4 Tecla de "play"
- 5 Porta de entrada dos dispositivos de comando do CD-i
- 6 Tecla de paragem
- 7 Tecla de ligar / desligar

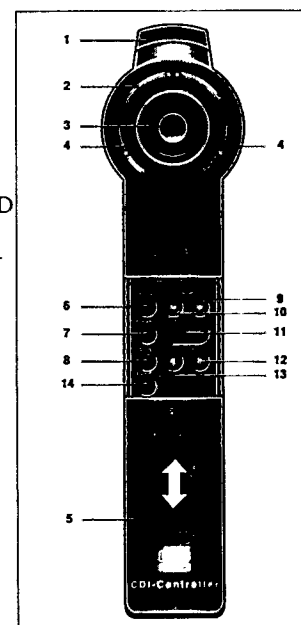
## MOSTRADOR



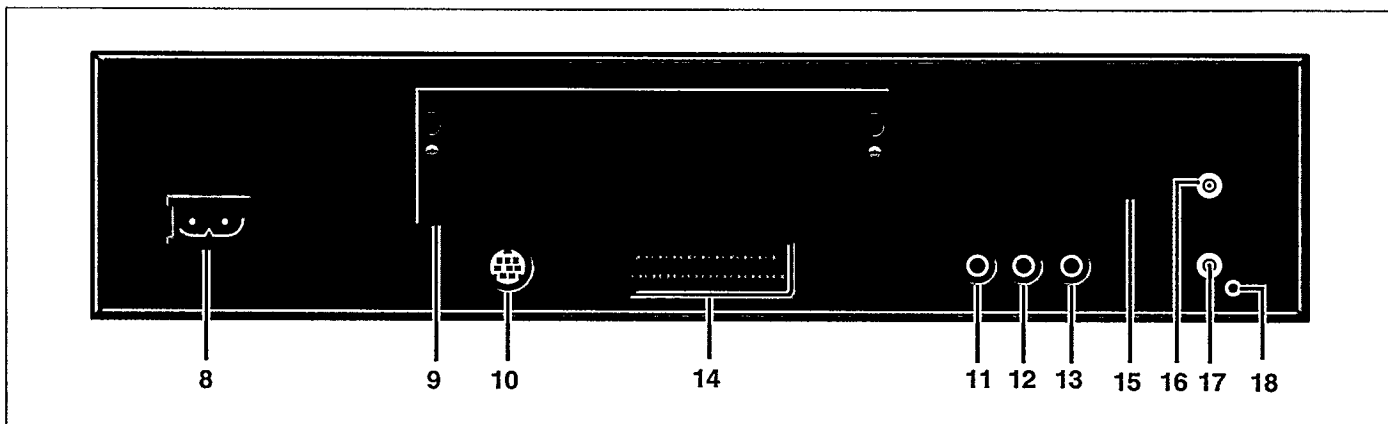
- 1 Controlo remoto activo (indicador a piscar)
- 2 Indicadores de tempo
- 3 Disco a tocar.
- 4 Número da pista (CD-Áudio)
- 5 Tempo decorrido ou remanescente (CD-Áudio)
- 6 Função de pausa do CD activa

## CONTROLO REMOTO

- 1 Controlo remoto por infravermelhos.
- 2 Tecla de acção
- 3 Thumbpad
- 4 Teclas de acção
- 5 Teclas de tampa
- 6 Tecla de "play"
- 7 Tecla de pausa (CD-Áudio + CD Vídeo).
- 8 Tecla de paragem (CD-Áudio + CD Vídeo).
- 9 Tecla para aumentar o volume
- 10 Tecla para diminuir o volume
- 11 Tecla de CD-i/TV.
- 12 Tecla de selecção da faixa seguinte (CD-Áudio + CD Vídeo).
- 13 Tecla de selecção da faixa anterior (CD-Áudio + CD Vídeo).
- 14 Espera (standby)\*



\* Apenas disponível nalgumas versões. Não funciona no CD-i 210/220.



## COLOCAÇÃO

- Coloque o leitor sobre uma superfície firme e plana.
- Evite a proximidade de fontes de calor e não o exponha à luz directa do sol.
- Se o colocar num móvel, deixe uma folga de 2 a 3 cm a toda a volta do aparelho, por forma a obter uma ventilação adequada.

## PAINEL POSTERIOR

- 8 Tomada de alimentação (corrente alterna).
  - 9 Tomada para extensão para 22ER9956 (já instalado nalgumas versões do leitor).
  - 10 Porta de entrada de CD-i, ligação de série (Não se aplica a apontadores).
  - 11 Saída de áudio (direita).
  - 12 Saída de áudio (esquerda).
  - 13 Saída de vídeo (CVBS).
  - 14 Ligação A/V Euroconnector\*.
  - 15 Selector de canal\*.
  - 16 Saída para TV\* (Out to TV).
  - 17 Entrada da antena\* (In from antenna).
  - 18 +5 saídas V/Áudio ( para modulador RF opcional)\*.
- Se necessitar de algum acessório de ligação opcional, contacte o seu fornecedor.

\*Apenas disponível nalgumas versões.

## LIGAÇÃO À CORRENTE

- Ligue a ficha fêmea do cabo de alimentação (corrente alterna) à tomada do leitor colocada no painel traseiro (8).
- Ligue a ficha macho a uma tomada de corrente.

### ATENÇÃO

**NUNCA FAÇA NENHUMA LIGAÇÃO OU TROCA DE ACESSÓRIOS COM O APARELHO LIGADO.**

**APENAS UM TÉCNICO DEVIDAMENTE QUALIFICADO PODERÁ TIRAR A COBERTURA DO APARELHO OU MEXER EM QUALQUER DOS SEUS COMPONENTES.**

**A UTILIZAÇÃO DE CONTROLOS E AJUSTES NÃO ESPECIFICADOS NESTE MANUAL PODERÁ DAR ORIGEM A EXPOSIÇÃO A RADIAÇÕES QUE PODERÃO DANIFICAR SERIAMENTE O APARELHO.**

**A FONTE DE ALIMENTAÇÃO AJUSTA-SE AUTOMATICAMENTE À VOLTAGEM DA CORRENTE LOCAL.**

**MESMO ESTANDO DESLIGADO (OFF), O LEITOR CONSUME AINDA ALGUMA CORRENTE. PARA O DESLIGAR COMPLETAMENTE, RETIRE A FICHA DA TOMADA DE CORRENTE.**

## I. ESCOLHA DAS LIGAÇÕES CORRECTAS

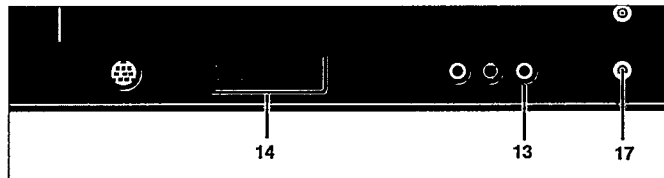
A maior parte dos televisores actuais dispõem várias possibilidades de ligações de entrada imagem. Para obter um boa qualidade de imagem, essas ligações são:

- A/V Euroconnector;
- Vídeo (CVBS);
- Antenna in.

Consoante a versão do seu leitor, aconselha-se a ligá-lo à entrada TV com a melhor qualidade de imagem possível.

### NOTA

- Consulte as instruções fornecidas juntamente com o televisor para seleccionar a entrada correcta.



- 13 Saída de vídeo (CVBS).
- 14 Ligação A/V Euroconnector\*
- 17 Entrada da antena\* (In from antenna)

\*Disponível apenas nalgumas versões

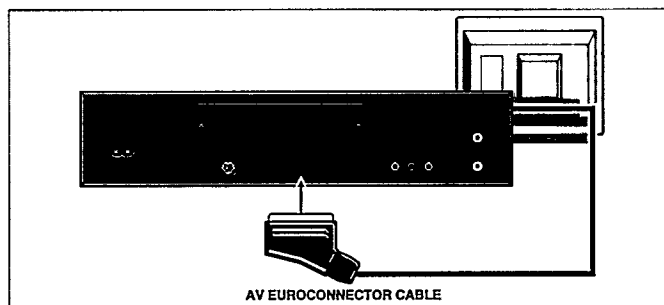
## 2. LIGAÇÃO A UMA TELEVISÃO COM FICHA A/V EUROCONNECTOR

Disponível apenas nalgumas versões

- Ligue as fichas correspondentes com um cabo adequado.

### NOTA

- A utilização do Euroconector azul do televisor proporcionar-lhe-á melhor qualidade de vídeo e, consoante o televisor, uma comutação de entrada automática. Consulte as instruções fornecidas com o televisor para seleccionar a entrada correcta.
- Alguns televisores dispõem de pré-sintonia para fornecerem a mais avançada qualidade de imagen quando se selecciona a função CD-i/Photo CD. Esta regulação só é possível quando se utiliza o Euroconector azul. Consulte as instruções fornecidas com o televisor relativas à pré-sintonia.

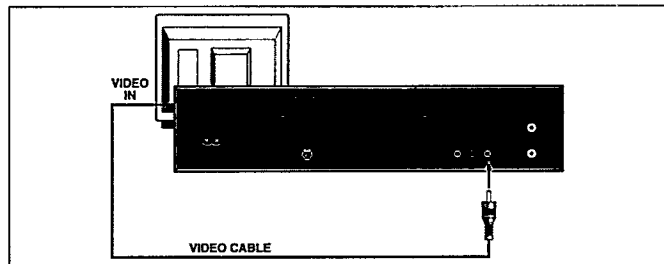


## 3. LIGAÇÃO A UMA TELEVISÃO COM FICHA VIDEO (CVBS)

- Ligue as fichas correspondentes através do cabo Vídeo ou CVBS adequado.
- Como este cabo Vídeo ou CVBS não liga o áudio, este é ligado separadamente.

### NOTA

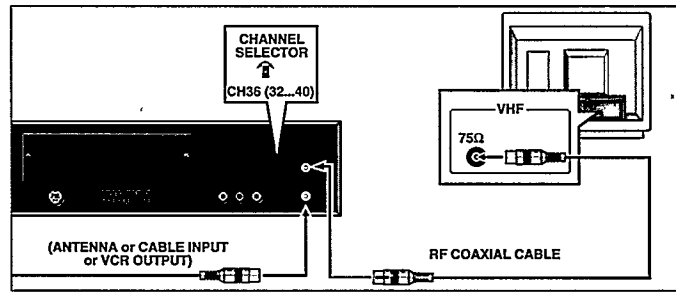
- Consulte as instruções fornecidas juntamente com o televisor para seleccionar a entrada correcta.



## 4. LIGAÇÃO À ANTENNA

Apenas disponível nalgumas versões.

- Ligue o leitor à entrada da antena da televisão do cabo adequado.
- Se já tiver um videogravador (ou antena ou cabo) ligado à entrada da antena da televisão e se o seu leitor de CD-i tiver uma entrada para a antena, ligue o leitor de CD-i entre a saída da antena do videogravador (ou antena ou cabo) e a entrada da antena da televisão ou, então, utilize uma caixa externa de ligação.
- O seu leitor de CD-i envia imagens e sons para a televisão, no canal indicado na parte de trás, ou na posição de selecção do canal (16) também assinalada atrás. Este sinal é enviado através do cabo coaxial.
- Para operar o leitor com a televisão, sintonize esta para o mesmo canal.
- Se o seu leitor de CD-i tiver um selector de canal (15) (localizado na parte de trás), poderá evitar interferências locais se mudando um canal diferente.



### NOTA

- O som transmitido ao seu leitor pela saída RF é apenas mono.
- Consulte o manual de instruções da sua televisão para a selecção do canal.

## 5. OUTRAS POSSIBILIDADES : LIGAÇÃO VIDEO

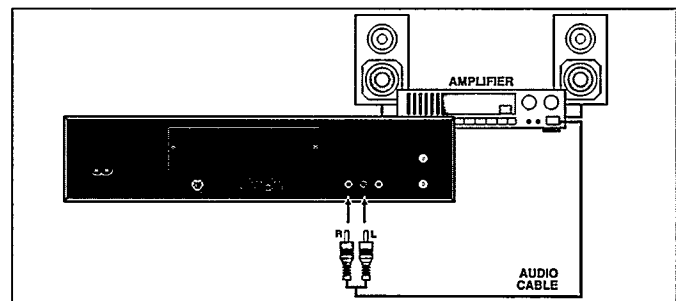
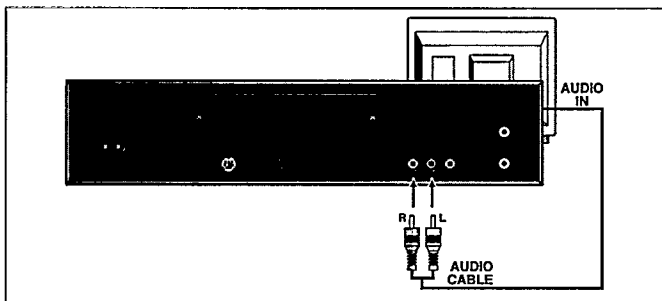
Se todas as entradas do seu televisor, acima referidas, forem utilizadas para outro equipamento e não puder liberar nenhuma delas, poderá optar por uma das seguintes soluções:

É possível que o seu videogravador (VCR) disponha de uma entrada (CVBS) livre (com o áudio correspondente). Ligue os cabos de áudio e de vídeo ao seu VCR. Consulte as instruções do videogravador para saber como utilizar esta entrada.

## 6. LIGAÇÕES ÁUDIO

- Se utilizar a entrada da antena de televisão (17) ou a ficha A/V Euroconnector (14), a televisão emitirá som e imagem.
- Se utilizar as entradas vídeo (CVBS) (13), necessitará de ligar a saída de áudio (11, 12) do leitor à entrada de áudio da televisão.

- De preferência, ligue a saída de áudio (11, 12) do leitor à entrada do seu sistema de HiFi, desde que o leitor, a televisão e o sistema HiFi estejam perto uns dos outros.



### ATENÇÃO

NÃO LIGUE A SAÍDA ÁUDIO (11, 12) DO LEITOR À ENTRADA DAS COLUNAS DO HIFI.

## PRECAUÇÕES

Para trabalhar com o seu leitor CD-i precisa de um dispositivo de comando.  
Se quiser utilizar outro tipo de dispositivo, consulte primeiro o seu fornecedor.

### ATENÇÃO

**NUNCA FAÇA NENHUMA LIGAÇÃO OU TROCA DE ACESSÓRIOS COM O APARELHO LIGADO.**

Os dispositivos de comando são instrumentos de precisão muito sensíveis. Utilize-os com cuidado, tendo em atenção as seguintes precauções:

- Evite quedas ou pancadas
- Não os utilize em locais sujeitos a elevadas temperaturas, humidade, pó ou vibrações

## CONTROLO REMOTO POR INFRA-VERMELHOS

### Colocação das pilhas no controlo remoto

- Pressione e impure para trás a tampa do compartimento das pilhas.
- introduza 3 pilhas "AA" (R6 ou SUM3) no compartimento .
- volte a colocar a tampa.

### ATENÇÃO

**NÃO MISTURE PILHAS NOVAS COM PILHAS JA GASTAS. DO MESMO MODO NÃO DEVE MISTURAR TIPOS DIFERENTES DE PILHAS (NORMAIS, ALCALINAS, ETC.).**

### NOTA

- Se um dos botões do controlo remoto estiver a ser pressionado da forma contínua, ele desligar-se-á automaticamente após um minuto, aproximadamente, para poupar as pilhas. Logo que qualquer outro botão seja pressionado, o controlador é automaticamente reactivado.

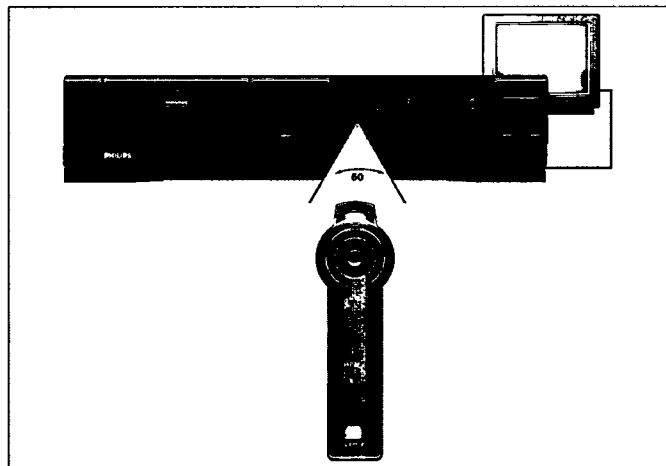
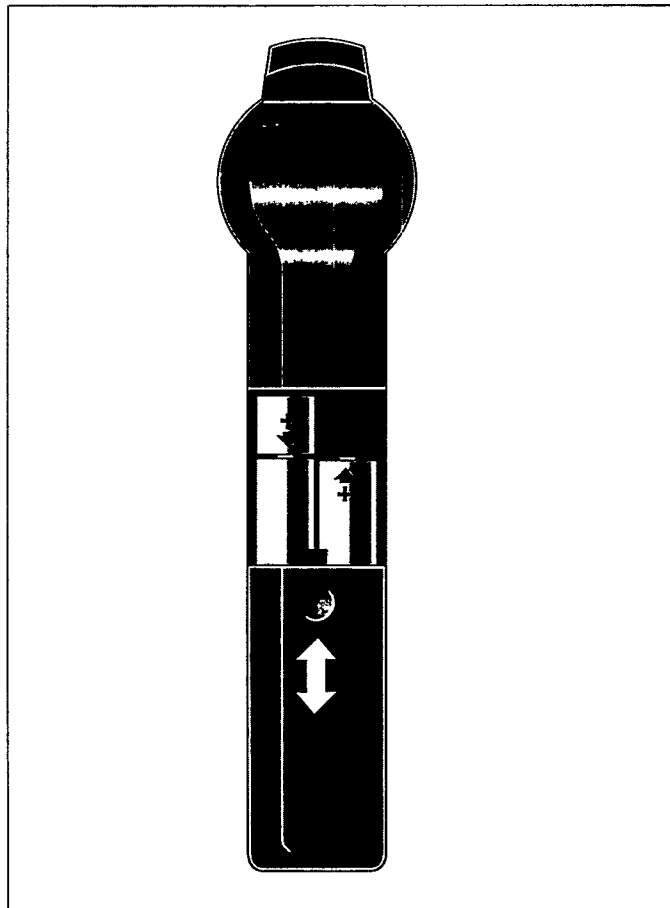
### Operação interactiva do controlo remoto

Numa operação interactiva normal, utilize o controlo remoto para seleccionar as funções visualizadas no ecrã do seu televisor.

- Aponte o controlo remoto para o leitor de CD-i.
- Movimento o cursor na direcção desejada, carregando nessa direcção no "Thumbpad".
- Quanto mais força fizer, mais rapidamente se movimentará a seta do cursor.
- Carregue numa das teclas.
- A função seleccionada por esta técnica de "apontar e carregar" é assinalada para confirmar a selecção.

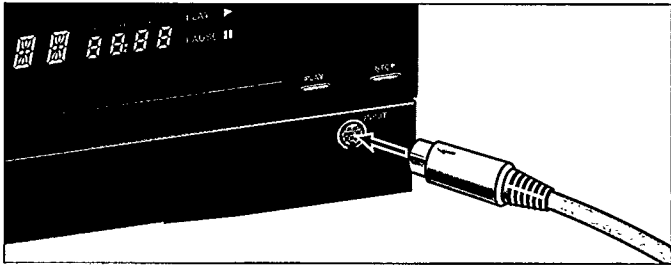
### NOTA

- Para "apontar e carregar" em qualquer dos ecrãs descritos neste manual, pode ser utilizada qualquer uma das teclas.
- A forma do cursor difere consoante o programa que estiver a ser utilizado. Contudo, o seu controlo é sempre efectuado da mesma maneira.





## CONTROLADOR DE CD-i



- Para fazer funcionar o seu leitor de CD-i precisa de um comando.
- Carregue no botão Ligar/Desligar (ON/OFF) (7) para desligar o leitor.
- Ligue a ficha do controlador de CD-i ao leitor de CD-i. Introduza a ficha com a seta voltada para cima.
- Ligue o leitor.
- Mova o cursor na direcção desejada.
- Clique um dos botões de acção.
- A função seleccionada através desta técnica "aponte-e-clique" é iluminada para confirmar a selecção.

### NOTA

- Quando tiver que utilizar dois comandos em simultâneo, torna-se necessário um acessório opcional, referência 22ER9208 (I/O Port Splitter) para a ligação desses dispositivos à porta (5)
- DISPOSITIVOS OPCIONAIS: Controlador de esfera, controlador de trilho, rato, tapete para o rato, Almofada de jogo, controlador de CD-i, (consulte a página de acessórios no fim deste Manual).
- Para activar com um clique qualquer visualização apresentada neste Manual, pode ser utilizado qualquer um dos botões de acção do comando.
- A forma do cursor pode variar segundo o programa que estiver activado, mas é sempre controlada da mesma maneira.
- Os comandos são instrumentos de precisão sensíveis. Utilize-os com todo o cuidado, tendo em mente as seguintes precauções:
  - Evite as quedas e choques.
  - Não os utilize em lugares sujeitos a elevadas temperaturas, humidade, poeira e vibrações.
  - Nunca segure o apontador pelo cabo.
  - Nunca puxe pelo cabo para retirar o comando do leitor.

### ATENÇÃO

**NUNCA FAÇA NENHUMA LIGAÇÃO OU TROCA DE ACESSÓRIOS COM O APARELHO LIGADO.**

## INSTALAÇÃO DA PLACA DE VÍDEO DIGITAL\*

Logo que tenha inserido a placa no leitor de CD-i, pode reproduzir os últimos discos do CD-i, isto é filmes interactivos, vídeos musicais e os mais sofisticados jogos vídeo, bem como CD de vídeo. Divirtase. Mas, primeiro...

**ATENÇÃO - AO INSTALAR (OU RETIRAR) A PLACA, CERTIFIQUE-SE DE QUE O LEITOR ESTÁ DESLIGADO!**

### NOTA

- É fornecida ferramenta adequada com a placa. Guarde-a na caixa para quando precisar dela.

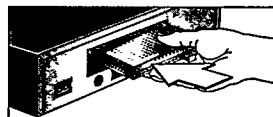
### INSTALAÇÃO:



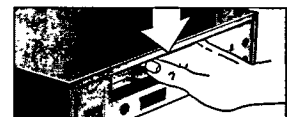
Desaperte os parafusos e retire a tampa.



Volte o suporte da esquerda para baixo.



Segure a placa com o lado conector voltado para a direita. Deslize a placa na fenda.



Ligue o cartucho puxando-o até o suporte levantar.



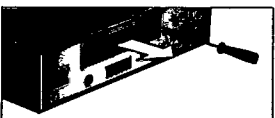
Depois empurre o cartucho, firmemente, até ele parar.



Verifique se o cartucho está colocado horizontalmente. Reinstale a tampa.

**A PLACA ESTÁ AGORA INSTALADA E SÓ DEVE SER RETIRADA EM CASO DE NECESSIDADE. COM EFEITO ELA COMPORTA UM VOLUME DE MEMÓRIA EXTRA QUE PODE SER ÚTIL MESMO PARA TÍTULOS SEM VÍDEO DIGITAL (ECRÃ TOTAL).**

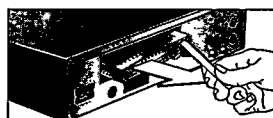
### REMOÇÃO:



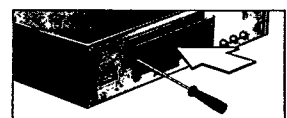
Desaperte os parafusos e retire a tampa.



Volte o suporte da esquerda para baixo.



Enganche a ferramenta especial de extracção na fenda da placa e retire a placa.



Reinstale a tampa.

### ANTES DE CHAMAR A ASSISTÊNCIA TÉCNICA!

- SE O LEITOR FUNCIONAR MAL APÓS INTRODUÇÃO DA PLACA, TENTE RETIRAR A PLACA E VOLTAR A INSTALÁ-LA.
- NÃO TENHA FAZER REPARAÇÕES, PORQUE PODE INVALIDAR A GARANTIA.

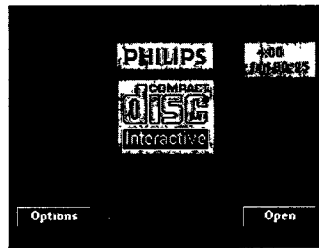
### ATENÇÃO

- NÃO INTRODUZA NADA NOS VENTILADORES!
- NÃO TAPO OS VENTILADORES!

\* Já instalado nalgumas versões do leitor.

## LIGAR E DESLIGAR

- Carregue na tecla ON/OFF (7) para ligar o leitor.
  - Ligue a televisão (e o sistema HiFi, se o estiver a utilizar)
  - Selecciono o canal do CD-i na televisão (e no sistema HiFi, se for o caso)
- O ecrã de começo será visualizado no ecrã da televisão  
Este ecrã tem funções do sistema que o auxiliarão e guiarão:



### Open/Close:

Para abrir e fechar a gaveta dos discos.

### Opção:

Ver ecrã "Opção"

Para obter o ecrã "Options Screens", aponte e carregue com o rato em "Options". Para deixar o ecrã "Options Screens" aponte e carregue com o rato em "Exit".

- Carregue na tecla ON/OFF (7) para desligar o leitor.
- Desligue a televisão (e o sistema HiFi, se o estiver a utilizar)

## ECRÃ OPÇÃO

### 1. CD Audio Options

Para pré-seleccionar as suas programações preferidas durante a leitura de CD de áudio:

#### Auto shuffle

Depois de ligar o leitor, as faixas do CD serão lidas automaticamente em ordem aleatória.

#### Auto FTS

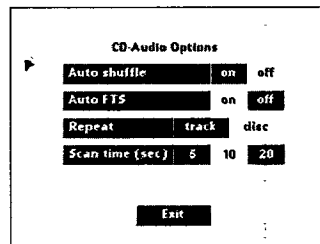
Depois de ligar o leitor, o program FTS do CD será lido automaticamente.

#### Repeat

Selecione esta função para repetir um disco completo ou apenas uma faixa quando a função for activada.

#### Scan time

Com a função de varrimento activada, selecione o tempo (5, 10 ou 20 segundos) durante o qual deseja reproduzir o início de cada faixa de áudio.



### 3. Time and Date Options

Para mudar a programação da hora/data do leitor:

#### Time/Date

Se a hora e a data não estiverem correctas, selecione a seta apropriada ▲ e ▼ para corrigir as horas, os minutos, o dia, o mês e o ano.

#### Time format

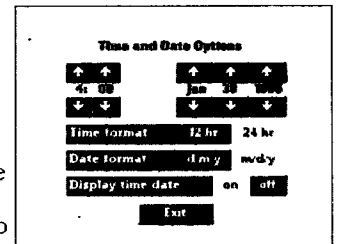
Selecione 24 ou 12 horas.

#### Date format

Selecione d/m/y para apresentar a data na sequência dia-mês-ano. Selecione m/d/y para apresentar a data na sequência mês-dia-ano.

#### Display time/date

Escolha se a hora e a data serão ou não visualizadas no ecrã do televisor.



### 2. General Options

Para mudar as programações gerais deste leitor:

#### Auto play

Desde que o leitor esteja ligado, a leitura começará automaticamente logo que se carregue um disco.

#### Volume

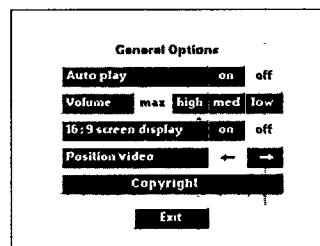
Para seleccionar o valor do volume por defeito do leitor.

#### 16:9 screen display

Seleção da visualização em ecrã 16:9, quando tiver o seu leitor ligado a um televisor com um ecrã de 16:9.

#### Position video

Se o leitor estiver ligado ao televisor com o cabo Euroconector (Euroconector azul no televisor: sinal RGB), a posição, o vídeo real no ecrã, do televisor depende do televisor. Accione a tecla de posicionamento ← ou → para centrar correctamente a imagem electrónica do leitor no ecrã do televisor.



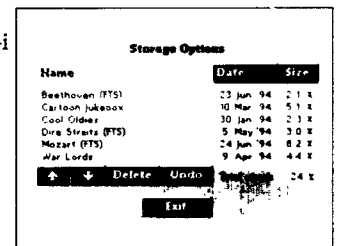
### 4. Storage Options

Para referenciar títulos do CD-i ou programas criados para os discos do CD-Áudio e Photo CD. O ecrã de Storage mostra a informação disponível em memória: títulos, datas e percentagens da memória utilizada.

Activando em "Name" (Nome), "Date" (Data) ou "Size" (Tamanho), ordenam-se consequentemente as informações.

- Utilize as setas para percorrer a lista para cima e para baixo.
- Para apagar uma linha, carregue no seu título e depois em "delete".

Se mudar de ideias, carregue em "undo".



## GERAIS

### Controlo por tecla:

- Para controlo básico ou para ouvir discos através da sua aparelhagem estereo, sem recorrer à televisão, poderá utilizar as teclas do painel frontal ou o controlo remoto.
- As teclas de "PLAY", "STOP" têm exactamente as mesmas funções que as suas correspondentes no ecrã.
- As teclas de "NEXT" (próxima) e "previous" (anterior) servem para saltar para a frente e para trás, respectivamente.

### NOTA

- O funcionamento destas teclas depende por completo da aplicação do programa de CD-i em curso.

### Comutação para televisão:

- Seleccione o canal de televisão desejado, utilizando as teclas de controlo da sua televisão.
- Quando o leitor está ligado, o sinal de antena é alimentado através da televisão e depende da ligação TV/TV. A recepção de TV pode ser interrompida automaticamente.
- Para comutar para recepção por TV, pressione a tecla CD-i/TV (11) do controlo remoto.
- Para voltar ao CD-i, pressione de novo a tecla CD-i/TV (11).

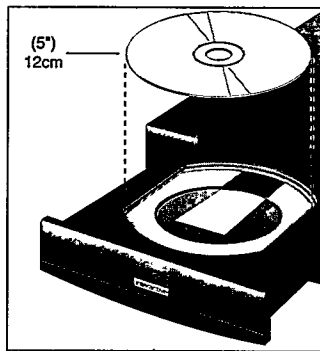
### Nível sonoro:

- Quando se toca qualquer disco, ajuste o nível sonoro, de preferência através da televisão ou do amplificador de HiFi.
- Também se podem utilizar as teclas UP (9) e DOWN (10) do controlo remoto para aumentar e diminuir o volume. Todavia, o volume inicial será, para cada disco, o definido no ecrã geral de opções. Por conseguinte, o nível desejado tem de ser definido primeiro no televisor ou amplificador HiFi.

## CARREGAMENTO E DESCARREGAMENTO

### Colocar o disco:

- Carregue em abrir ("open") (poderá também pressionar a tecla abrir/fechar (2) do leitor) para abrir o carregador dos discos (1).
- Retire o disco da caixa e coloque-o na gaveta com a etiqueta para cima.
- Seleccione fechar ("close") (poderá também carregar na tecla abrir/fechar (2) do leitor ou empurrar suavemente a gaveta) para fechar o carregador.
- O ecrã da televisão muda de acordo com o tipo de disco introduzido.



### ATENÇÃO

**NUNCA COLOQUE MAIS DE UM DISCO NO LEITOR DE CD-i.**

### Retirar o disco:

- Seleccione "open" (poderá também pressionar a tecla abrir/fechar (2) do leitor) para abrir o carregador de discos.
- O ecrã de arranque voltará a aparecer na televisão.
- Retire o disco da gaveta e coloque-o na caixa.
- Seleccione "close" (poderá também pressionar a tecla abrir/fechar (2) do leitor ou empurrar suavemente a gaveta) para fechar o carregador com ou sem novo disco.

### NOTA

- Pode tirar um disco em qualquer altura se pressionar a tecla abrir/fechar (2).
- Se retirar um disco CD-i quando estiver a correr um programa CD-i, dá origem à interrupção abrupta do programa de CD-i. Se estiver a utilizar um programa de CD-i, os resultados obtidos podem não ser actualizados.

## TOCAR UM DISCO CD-i

- A leitura de um disco CD-i depende do valor de leitura automática (ver ecrã opção). Na fábrica é programada por defeito em 'OFF' (activada).

1. Se a leitura automática estiver desactivada (OFF):  
Aparece no televisor o ecrã de início do CD-i logo que se carregar o disco.  
Para iniciar o programa de CD-i, aponte com o cursor o ícone "Play" (Leitura) no ecrã e clique.
2. Se a leitura automática estiver activada (ON):  
O programa de CD-i começa automaticamente logo que se carregar o disco.

O ecrã de abertura do programa de CD-i aparece agora no televisor. A partir desta altura, existe plena interacção entre você e o programa. Para parar em qualquer altura, seleccione a função STOP ou EXIT que o programa de CD-i lhe apresenta.



### NOTA

- O processo é o mesmo para os discos CD Bridge, CD-i Ready e CD de Fotografias. E para os discos de vídeo digital e os CD de vídeo desde que esteja instalada uma placa de vídeo digital.

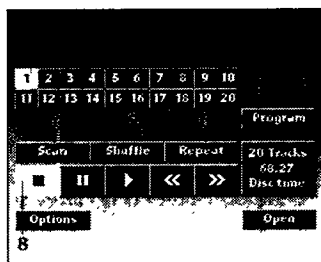
### ATENÇÃO

**NUNCA SE DEVE DEIXAR UMA IMAGEM PARADA NO ECRÃ DURANTE MUITO TEMPO, PORQUE ISSO PODE QUEIMAR O TUBO DE IMAGENS. NESSE CASO, DESLIGUE O LEITOR OU RETIRE O DISCO.**

## TOCAR UM DISCO CD-ÁUDIO

## I. Utilização do ecrã de CD-Áudio

– Depois de carregar o disco, aparece o ecrã de CD-Áudio na televisão.



### 1. Play track bar:

Barra indicadora de pistas: mostra até 30 números de pista e o número total de pistas. Pode seleccionar qualquer pista. Para discos com mais de 30 pistas, as setas de avanço para a frente > (“forward”) e avanço para trás (“reverse”) <, situadas à direita e à esquerda da barra, são utilizadas para percorrer a lista de pistas.

**2. PROGRAM:** Permite programar uma lista de pistas especiais, denominada “selecção de faixa favorita”. Quando selecciona Program aparece a barra de pistas FTS e icone FTS.

**3. FTS:** Permite tocar as suas faixas favoritas. Aparece apenas se tiver criado uma selecção de faixas favoritas para o disco que está colocado no leitor.

**4. SCAN:** Permite ouvir o princípio de cada faixa. Pode seleccionar o tempo de busca para 5, 10 ou 20 segundos no ecrã de Opção p.76.

**5. SHUFFLE:** Permite tocar as faixas de forma aleatória.

**6. REPEAT:** Permite repetir uma faixa ou o disco todo. Pode alterar a programação no ecrã de Opção p.76.

**7. TRACK/TIME:**(janela indicadora de pista/tempo)

– em modo STOP, esta janela mostra o número total de faixas e o tempo total de leitura. Se activar com um clique esta janela (7), pode visualizar o tempo da faixa seleccionada.

– em modos PLAY (Leitura) e PAUSE (Pausa), a janela mostra o número da faixa e o tempo de leitura, tanto passado como restante, da faixa. Para permutar entre estes dois tempos, ‘aponte-e-clique’ o tempo visualizado na janela.

**8.** Todas as funções de controlo são visualizadas no ecrã e podem ser seleccionadas como se quiser, utilizando para tal o controlo remoto. O modo de operação das funções é explicado de forma sucinta na tabela seguinte.

### NOTA

– Se tiver seleccionado as funções de CD Áudio e FTS automáticas, esta função será activada automaticamente.

### OPERAÇÃO SELECIONE

**Iniciar a leitura** **PLAY ►**

Começa na pista 1 ou noutra pré-seleccionada. Se já estiver uma pista a tocar, voltará ao início.

**Seleccionar uma faixa**

**TRACK NUMBER** ◀▶

Se o disco tiver mais de 30 pistas, use as setas < (esquerda) e > (direita) para seleccionar a pista.

**Pausa**

**PAUSE** ||

Para interromper a audição.

**Sair da pausa**

**PAUSE** || ou **PLAY** ►

Recomeça exactamente no mesmo ponto em que foi seleccionada a pausa.

**Busca para a frente**

**FORWARD** ►►

Busca para a frente.

**Busca para trás**

**REVERSE** ◀◀

Busca para trás.

**Parar a leitura**

**STOP** ■

Se se reiniciar a audição, começa na 1ª pista.

**Varrer o disco**

**SCAN**

Toca o princípio de cada faixa do disco colocado.

**Sair de varrimento**

**SCAN**

A audição normal reinicia-se a partir deste ponto.

**Leitura misturada**

**SHUFFLE**

A sequência de mistura aparece na barra indicadora de pistas.

**Sair de leitura misturada**

**SHUFFLE**

A audição normal recomeça a partir deste ponto.

**Repetição**

**REPEAT**

Repete todo o disco (ou o programa de selecção de faixas favoritas) ou a pista a ouvir, de acordo com a selecção efectuada no ecrã de Opção.

**Leitura FTS**

**FTS**

Apenas disponível quando tiver sido criado um programa FTS para o disco que está em uso.

**Sair de FTS**

**EXIT FTS**

A audição normal recomeça a partir deste ponto.

**Programa FTS**

**PROGRAM**

- Aponte a estrela para a pista a que quer seleccionar e carregue em qualquer tecla de acção para gravar essa pista.
- Para cancelar uma selecção, aponte para a pista e pressione qualquer uma das teclas de acção.
- Para cancelar todo o programa, aponte primeiro para a primeira pista e carregue em qualquer das teclas de acção repetidamente até que todas as pistas desapareçam.

**Memorizar FTS**

**SAVE FTS**

O ecrã do teclado substitui o ecrã do CD-Áudio. Consulte a tabela de “Criação de títulos favoritos” descrita de seguida.

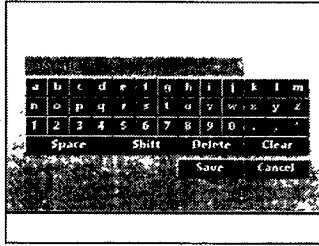
## TOCAR UM DISCO CD-ÁUDIO

### 2. Criação de títulos favoritos

- No ecrã CD-Áudio p.78, 'aponte-e-clique' no botão do programa e, depois, no botão "Save FTS" (salvaguarda da FTS).

– O ecrã de mudará para o ecrã do teclado.

- Seleccione uma letra de cada vez, utilizando a tecla de Shift para mudar de maiúsculas para minúsculas e a barra dos espaços para intervalar cada palavra.



- A tecla Delete apagará a última letra seleccionada.
- A tecla Clear apagará todo o título.
- A tecla Cancel volta ao ecrã de CD-Áudio sem guardar o título.
- A tecla Save guarda o título e volta ao ecrã de CD-Áudio.

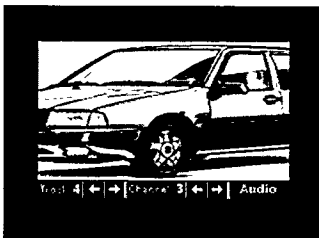
- Poderá dar-lhe um título até 30 caracteres (dependendo da largura do carácter), utilizando o ecrã do teclado.
- Depois de ter criado uma FTS, o título aparece no ecrã de CD-Áudio sempre que o disco for carregado.

## TOCAR UM DISCO CD-ÁUDIO

### 3. CD-Graphics

- Quando se toca um disco CD-Áudio com gráficos, o ecrã CD Graphics aparece automaticamente.

- Para fazer aparecer e desaparecer a barra de selecção de canais, pressione a tecla de acção em qualquer ponto fora da barra de selecção de canais.
- Pode seleccionar outro número de faixa, activando "Track" (Faixa) ou uma das setas perto desta.



- De modo geral, os números de canal 0 e 1 devem estar sempre seleccionados. Dependendo do disco, os outros números deverão dar outras informações, tais como as letras das músicas em idiomas diferentes.

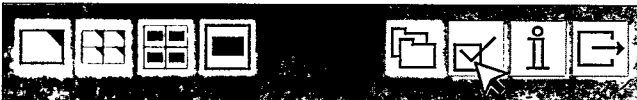
- Consulte as instruções que acompanham o disco.
- Para funcionar apenas em áudio, carregue em "áudio".

#### ATENÇÃO

**NUNCA SE DEVE DEIXAR UMA IMAGEM PARADA NO ECRÃ DURANTE MUITO TEMPO, PORQUE ISSO PODE QUEIMAR O TUBO DE IMAGENS. NESSE CASO, DESLIGUE O LEITOR OU RETIRE O DISCO.**

## FUNCIONAMENTO DO PHOTO CD

- Depois de introduzir o disco, o ecrã de arranque do CD-i aparecerá na sua televisão.
- Para iniciar o programa de Photo CD, seleccione o ícone "PLAY CD-i" que aparece no ecrã poderá também pressionar o botão "play" (5) do leitor ou do controlo remoto (6).
- Aparecerá,então,o ecrã de começo do programa de Photo CD.
- Na parte inferior deste ecrã aparecerá uma barra com opções.



- Seleccione o ícone .
- E obterá o ecrã "OPÇÃO"
- Para seleccionar um idioma, escolha a bandeira ou o nome do país correspondente
- O idioma seleccionado anteriormente será automaticamente substituído

- Seleccione o ícone ("Return") para voltar ao ecrã de começo do Photo CD.



- Seleccione o ícone ("Information") e o ecrã "INFORMATION" aparecerá com a explicação dos botões de controlo da barra de comandos no idioma seleccionado.
- A partir daqui ficará estabelecida a interactividade com o programa.

#### ATENÇÃO

**NUNCA SE DEVE DEIXAR UMA IMAGEM PARADA NO ECRÃ DURANTE MUITO TEMPO, PORQUE ISSO PODE QUEIMAR O TUBO DE IMAGENS. NESSE CASO, DESLIGUE O LEITOR OU RETIRE O DISCO.**

# ANTES DE CHAMAR A ASSISTENCIA TECNICA

Se lhe parecer que o leitor de CD-i apresenta algum defeito, consulte primeiro a lista abaixo. Nunca tente reparar o sistema, pois perderá o direito à garantia.

**Não tem alimentação....** • Verifique se a tecla on/off (7) está ligada.  
• Verifique se as ligações estão correctas.  
• Verifique se a tomada tem corrente.

**Não tem imagem .....** • Verifique se a televisão está ligada.  
• Seleccione o mesmo canal ou circuito na televisão.  
• Verifique as ligações do vídeo.

**Imagem distorcida.....** • Verifique se o disco está sujo com dedadas e limpe-o com um pano, do centro para fora.

**Não aparecem as informações no ecrã ....** • Desligue e volte a ligar o leitor, carregando na tecla de "STOP" (6).

**Não arranca.....** • Verifique se a etiqueta do disco está colocada para cima.  
• Verifique se o disco tem algum defeito, experimentando com outro.

**Não tem som .....** • Verifique as ligações de áudio.  
• Se estiver a utilizar o amplificador do seu sistema HiFi, experimente outra ligação.

**O som do amplificador sai distorcido .....** • Verifique se as ligações de áudio são compatíveis com o amplificador.

**Não regressa ao ecrã de arranque quando o disco é retirado .....** • Desligue o leitor e volte a ligar.  
• Verifique se o programa de CD-i precisa de mais outro disco.

**O leitor não funciona com o controlo remoto .....** • Aponte o controlo remoto directamente para o sensor do leitor.  
• Evite a existência de obstáculos entre o controlo remoto e o leitor.  
• Verifique e substitua as pilhas.







# SPECIFICATIONS

**System • Système • Sistema • System • System • Sistema • Sistema**  
 CD-Interactive  
 CD-Interactif

**Usable discs • Disques utilisables • Discos utilizables • Discos Utilizable • Te gobruklen discs • Verwendbare discs • Dischi usabili**

CD-i	CD-i
CD-DA	CD-Audio
PHOTO-CD	Photo-CD
CD-i READY	CD-i READY
CD BRIDGE	CD BRIDGE
CD+GRAPHICS	CD+GRAPHICS

**Power requirement • Alimentation • Alimentación • Alimentación**  
**Voedingsspanning • Netzanschluß • Alimentazione**  
 Europe: 100V-240V 50/60Hz  
 UK: 100V-240V 50/60Hz

**Power consumption • Consommation • Consume de corriente Opgenomen vermogen • Leistungsaufnahme • Consumo di corrente • Consumo de Corriente**  
 Europe: 22 W with, 17 W without DVC (22ER9956)  
 Europe: 22 W avec, 17 W sans DVC (22ER9956)  
 UK: 23 W with, 18 W without DVC (22ER9956)  
 UK: 23 W avec; 18 W sans DVC (22ER9956)

**Operating temperature • Temperature de fonctionnement**  
**Temperatura de operacion • Bedrijfstemperatuur**  
**Betrijbstemperatuur • Temperatura di funzionamento • Temperatura de funcionamiento**  
 41°F(5°C) to 95°F(35°C)  
 5°C à 35°C

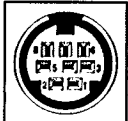
**Relative humidity • Humidité relative • Humedad relative**  
**Relatieve vochtigheid • Relative Feuchtigkeit • Umidità relativa • Humedad relativa**  
 5% to 95% (no condensation)  
 5% à 95% (sans condensation)

**Weight • Poids • Peso • Gewicht • Gewicht • Peso • Peso**  
 With DVC: 3,750 kg  
 Avec DVC: 3,750 kg  
 Without DVC: 3,500 kg  
 Sans DVC: 3,500 kg

**Dimensions (w x h x d) • Dimensions (l x h x p)**  
**Dimensiones (a x a x p) • Afmetingen (b x h x d)**  
**Abmessungen (B x H x T) • Dimensioni (l x h x p) • Dimensiones (anch. x alt. x prof.)**  
 420 mm x 90 mm x 286 mm  
 16.55" x 3.55" x 11.25"

**Input • Entrée • Entrada • Ingang • Eingang • Ingresso • Entradas**

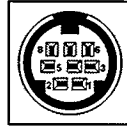
**REAR**  
 input (1 ports) 8-pin mini-DIN  
 (1 entrées) mini DIN 8 broches



pin Broche	signal Signal	I/O E/S
1	nc	-
2	rxid	I / E
3	txid	O / S
4	nc	-
5	ground / Masse	-
6	cts	I / E
7	rts	O / S
8	+5V (100 mA max)	

**Input • Entrée • Entrada • Ingang • Eingang • Ingresso • Entradas**

**FRONT**  
 input (1 ports) 8-pin mini-DIN  
 (1 entrées) mini DIN 8 broches



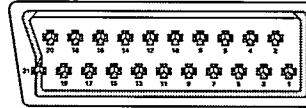
pin Broche	signal Signal	I/O E/S
1	rxid1	I / E
2	rxid2	I / E
3	tx2	O / S
4	rts1	O / S
5	ground / Masse	-
6	nc	-
7	rts2	O / S
8	+5V (100 mA max)	

**Output • Sortie • Salida • Uitgang • Ausgang • Uscita • Saídas • Salidas**

**Audio** 2 Vrms  
 2 channel individual RCA pin cinch sockets  
 2 Veff  
 2 prises cinch (une par canal)

**video (PAL)** 1 Vpp (75 Ohm load, sync neg) RCA pin jack  
 1 Vc-c (charge 75 Ohm, sync. nég.) Prise cinch

**AV/Euroconnector**  
 Pérîtélévision AV



pin Broche	signal Signal
1	audio R / audio R (droite)
2	nc / non connecté
3	audio L / audio L (gauche)
4	audio ground / masse audio
5	blue ground / masse bleu
6	nc / non connecté
7	blue / bleu
8	function switching (0=Antenna ; 1A=AV Euroconnector with aspect ratio 16:9; 1B=AV/Euroconnector with aspect ratio 4:3)
9	green ground / masse vert
10	nc / non connecté
11	green / vert
12	nc / non connecté
13	red ground / masse rouge
14	nc / non connecté
15	red / rouge
16	fast switching (RGB/CVBS) commutation rapide (RVB/CVBS)
17	CVBS ground / masse CVBS (PAL)
18	fast switching (ground) commutation rapide (masse)
19	CVBS/RGB sync / CVBS/RVB sync.
20	nc / non connecté
21	shield / blindage

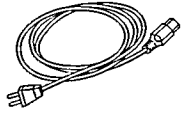
Note: Pointing device speed of 1200 baud is supported.  
 Remarque: Vitesse de transmission jusqu'à 1200 baud. • Nota: Se admite un dispositivo de puntero de 1200 baudios de velocidad. • Opmerking: Voor de aanwijsapparaten is een snelheid van 1200 baud mogelijk. • Hinweis: Die Geschwindigkeit der Zeigevorrichtung von 1200 Baud wird unterstützt. • Nota: Tollera la velocità dell'accessorio di comando di 1200 baud. • Nota: Velocidad del dispositivo de apunta admitida: 1200 baudios.

Designs and specifications are subject to change without notice. • La conception et les spécifications de ce produit sont sujet à modifications sans avis préalable. • Los diseños y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso. • Concepten en specificaties kunnen gewijzigd worden zonder voorafgaande verwittiging. • Änderungen von Ausführung und technischen Daten vorbehalten. • I disegni e le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso. • As especificações descritas estão sujeitas a alteração sem aviso prévio. • El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

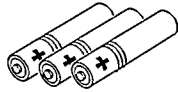
SUPPLIED ACCESSORIES • ACCESSOIRES FOURNIS

These accessories are provided to help you use or set-up your CD-i Player.

Ces accessoires sont fournis pour vous permettre d'utiliser ou d'installer votre lecteur de CD-i.



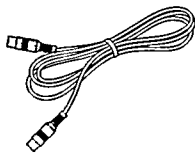
AC Cord  
Cordon  
d'alimentation



Three Batteries  
Trois piles R6



Euroconnector \*  
Cable  
Cable  
péritélévision



Antenna Cable \*  
(RF coaxial cable)  
Cable d'antenne  
(Cable RF)



"Thumbpad"  
Remote Control  
Handset  
Télécommande à  
manette

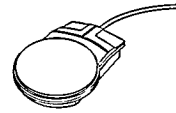
OPTIONAL ACCESSORIES • ACCESSOIRES EN OPTION

Maximize your pleasure with state-of-the-art accessories designed specifically for your CD-i Player.

The optional accessories shown here may be purchased from your supplier.

Augmentez votre plaisir grâce aux accessoires d'avant-garde spécialement conçus pour votre lecteur CD-i.

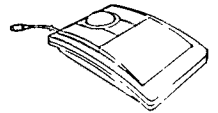
Les accessoires en option présentés ici peuvent être acquis auprès de votre revendeur.



CD-i Mouse  
Souris CD-i  
22ER9011



Roller Controller  
Boule de  
commande  
22ER9012



CD-i Trackball  
Trackball pour CD-i  
22ER9013



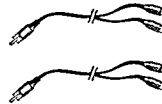
Touchpad  
Manette de jeux  
22ER9017



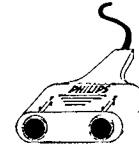
Gamepad  
Clavier de jeux  
22ER9021



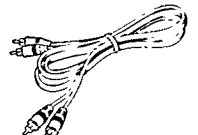
Digital Video  
Cartridge  
Digital Vidéo  
Cartridge  
22ER9956



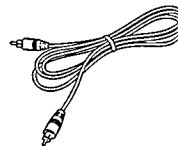
Audio Stereo  
Splitter  
Doubleur pour  
Audio Stereo  
22ER9209



I/O Port Splitter for  
2 devices  
Doubleur pour  
dispositif de  
pointage pour 2  
commandes  
22ER9208



Audio L-R Cable  
Double cable  
audio stereo  
SBA2135A01



Video (CVBS)  
Cable  
Cable vidéo  
(CVBS)  
SBV1127A01

\* available on some player versions only \* disponible uniquement sur certains modèles de lecteurs \* disponible únicamente en determinadas versiones de reproductor \* slechts op enkele versies aanwezig \* nicht für alle Player-Modelle lieferbar \* disponibile solo su alcune versioni di lettore \* apenas disponível nalgunas versões

type no. of product • Numéro de série du produit  
CDI 210

Date of purchase • Date d'achat • Kaufdatum • Koopdatum • Fecha de compra • Data da compra • Data di acquisto • Købsdato • Kjøpedato • Inköpsdato • Ostopäivä • Ημερομηνία αγοράς

day • Jour month • Mois year • Année 19

Dealer's name, address and signature • Nom, adresse et signature du revendeur • Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers • Naam, adres en handtekening van de handelaar • Nombre, dirección y firma del distribuidor • Nome, indirizzo e firma del fornitore • Nome, morada e assinatura do vendedor • Forhandlerens navn, adresse og underskrift • Återförsäljarens namn, adress och namnteckning • Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus • Όνομα/Επώνυμο Αντιπροσώπου

The products and services described herein are not necessarily available in all countries.

Due to continuous product improvements this document is subject to change without notice